

Sunday January 21, 2018

Subject -LIFE

Golden Text : Romans 8 : 6

"to be spiritually minded is life and peace."
"體貼聖靈的乃是生命平安。"

Ephesians 2 : 2-6

2 Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience:

那時，你們在其中行事為人隨從今世的風俗，

3 Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh,

我們從前也都在他們中間，放縱肉體的私慾，

4 But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us, 然而神既有豐富的憐憫，因他愛我們的大愛，

5 Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;)

當我們死在過犯中的時候，便叫我們與基督一同活過來，（

6 And hath raised us up together, and made us sit together in heavenly places in Christ Jesus:

他又叫我們與基督耶穌一同復活，一同坐在天上，

LESSON SERMON

1. Isaiah 1 : 19

19 If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

你們若甘心聽從，必吃地上的美物。

2. Proverbs 3 : 1-8

1 My son, forget not my law; but let thine heart keep my commandments:
我兒，不要忘記我的法則，你心要謹守我的誠命。

2 For length of days, and long life, and peace, shall they add to thee.
因為他必將長久的日子，生命的年數，與平安，加給你。

3 Let not mercy and truth forsake thee: bind them about thy neck; write them upon the table of thine heart:
不可使慈愛誠實離開你，要繫在你頸項上，刻在你心版上。

4 So shalt thou find favour and good understanding in the sight of God and man.
這樣，你必在神和世人眼前蒙恩寵，有聰明。

5 Trust in the LORD with all thine heart; and lean not unto thine own understanding.
你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明。

6 In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.
在你一切所行的事上，都要認定他，他必指引你的路。

7 Be not wise in thine own eyes: fear the LORD, and depart from evil.
不要自以為有智慧；要敬畏耶和華，遠離惡事。

8 It shall be health to thy navel, and marrow to thy bones.
這便醫治你的肚臍，滋潤你的百骨。

3. Proverbs 4 : 20(incline)-27

20incline thine ear unto my sayings.
.....側耳聽我的話語。

21 Let them not depart from thine eyes; keep them in the midst of thine heart.
都不可離你的眼目，要存記在你心中。

22 For they are life unto those that find them, and health to all their flesh.
因為得著他的，就得了生命，又得了醫全體的良藥。

23 Keep thy heart with all diligence; for out of it are the issues of life.
你要保守你心，勝過保守一切因為一生的果效，是由心發出。

24 Put away from thee a froward mouth, and perverse lips put far from thee.
你要除掉邪僻的口，棄絕乖謬的嘴。

25 Let thine eyes look right on, and let thine eyelids look straight before thee.
你的眼目要向前正看；你的眼睛當向前直觀。

26 Ponder the path of thy feet, and let all thy ways be established.
要修平你腳下的路，堅定你一切的道。

27 Turn not to the right hand nor to the left: remove thy foot from evil.
不可偏向左右，要使你的腳離開邪惡。

4. Genesis 6 : 5, 8, 9(and Noah), 13, 14

5 And God saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.
耶和華見人在地上罪惡很大，終日所思想的盡都是惡。

8 But Noah found grace in the eyes of the LORD.
惟有挪亞在耶和華眼前蒙恩。

9 and Noah walked with God.
.....挪亞與神同行。

13 And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.

神就對挪亞說：凡有血氣的人，他的盡頭已經來到我面前，

14 Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

你要用歌斐木造一隻方舟，分一間一間的造，裡外抹上松香。

5. Genesis 7 : 1, 5, 7-10, 17, 18

1 And the LORD said unto Noah, Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before me in this generation.

耶和華對挪亞說：你和你的全家都要進入方舟，因為在這世代中，

5 And Noah did according unto all that the LORD commanded him.

挪亞就遵著耶和華所吩咐的行了。

7 And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

挪亞就同他的妻，和兒子，兒婦，都進入方舟，躲避洪水。

8 Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of fowls, and of every thing that creepeth upon the earth,

潔淨的畜類，和不潔淨的畜類，飛鳥並地上一切的昆蟲，

9 There went in two and two unto Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.

都是一對一對的，有公有母，到挪亞那裡進入方舟，

10 And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

過了那七天，洪水氾濫在地上。

17 And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lift up above the earth.

洪水氾濫在地上四十天，水往上長，把方舟從地上漂起。

18 And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

水勢浩大，在地上大大的往上長，方舟在水面上漂來漂去。

6. Genesis 8 : 1, 13(to :), 15, 16, 18-20(to;)

1 And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that was with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters asswaged;

神記念挪亞，和挪亞方舟裡的一切走獸牲畜，神叫風吹地，

13 And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth:

到挪亞六百零一歲，正月初一日，地上的水都乾了，

15 And God spake unto Noah, saying,

神對挪亞說：

16 Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.

你和你的妻子，兒子，兒婦，都可以出方舟。

18 And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:

於是挪亞和他的妻子，兒子，兒婦，都出來了。

19 Every beast, every creeping thing, and every fowl, and whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went forth out of the ark.

一切走獸，昆蟲，飛鳥，和地上所有的動物，各從其類，

20 And Noah builded an altar unto the LORD;

挪亞為耶和華築了一座壇，

7. Genesis 9 : 1, 8, 9

1 And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

神賜福給挪亞和他的兒子，對他們說：你們要生養眾多，遍滿了地。

8 And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,

神曉諭挪亞和他的兒子說：

9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;
我與你們和你們的後裔立約。

8. Psalm 125 : 1, 2

1 They that trust in the LORD shall be as mount Zion, which cannot be removed,
but abideth for ever.

倚靠耶和華的人，好像錫安山，永不動搖。

2 As the mountains are round about Jerusalem, so the LORD is round about his
people from henceforth even for ever.

眾山怎樣圍繞耶路撒冷，耶和華也照樣圍繞他的百姓，

9. I Thessalonians 3 : 8

8 For now we live, if ye stand fast in the Lord.

你們若靠主站立得穩，我們就活了。

10. Romans 5 : 1-5, 17

1 Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord
Jesus Christ:

我們既因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督得與神相和。

2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and
rejoice in hope of the glory of God.

我們又藉著他，因信得進入現在所站的這恩典中，

3 And not only so, but we glory in tribulations also: knowing that tribulation
worketh patience;

不但如此，就是在患難中，也是歡歡喜喜的，因為知道患難生忍耐。

4 And patience, experience; and experience, hope:

忍耐生老練，老練生盼望；

5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our
hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

盼望不至於羞恥，因為所賜給我們的聖靈，

17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

若因一人的過犯，死就因這一人作了王，

11. Romans 6 : 1, 2(to .), 14, 16, 22, 23

1 What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?
這樣，怎麼說呢？我們可以仍在罪中、叫恩典顯多嗎？

2 God forbid.

斷乎不可，

14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

罪必不能作你們的主，因你們不在律法之下，乃在恩典之下。

16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

豈不曉得你們獻上自己作奴僕，順從誰，就作誰的奴僕嗎？

22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

但現今你們既從罪裡得了釋放，作了神的奴僕，就有成聖的果子，

。

23 For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

因為罪的工價乃是死，惟有神的恩賜，在我們的主基督耶穌裡，